

CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX
FRANCE/SUISSE



TEXTES ET POEMES DE NOS MEMBRES BONNE REFLEXION ET
PARTAGE !

Ada Aharoni * Israël
Not Returning Home I'm



I'm so sorry, my love,
I'm not returning home
for I can't return home

I love you so
want to be with you so,
but somewhere in a tank in Gaza,
so far from you my love -
a murderous bullet hit me
near the center of my heart
where I first fell for you -
and I fear I'm falling forever

I so want to be with you my love,
so want to hug you
my love, my life -
but cannot return home

They have uselessly
spilled my blood, my life
under Gaza's blue sky -
and now I shall not
just cannot

return home
to you my love my life.

Ada Aharoni * Israël

Je ne rentre pas à la maison

Je suis tellement désolée, mon amour,
je ne rentre pas à la maison
car je ne peux pas rentrer à la maison.

Je t'aime tant
je voudrais tant être avec toi,
mais quelque part dans un tank à Gaza,
si loin de toi, mon amour -
une balle meurtrière m'a touchée
près du cœur
là où je suis tombée amoureuse de toi pour la première fois -
et j'ai peur de tomber à jamais.

Je veux tant être avec toi, mon amour,
je veux tant te serrer dans mes bras
mon amour, ma vie -
mais je ne peux pas rentrer à la maison.

Ils ont inutilement
versé mon sang, ma vie
sous le ciel bleu de Gaza -
et maintenant je ne pourrai pas
tout simplement pas
rentrer à la maison
verser toi, mon amour, ma vie.

ADA AHARONI * ISRAEL

NO ME VOY A CASA

Lo siento mucho mi amor.
No me voy a casa
Porque no puedo ir a casa.
Te amo mucho
Me gustaría tanto estar contigo,
Pero en algún lugar, en un tanque en Gaza,
tan lejos de ti, mi amor...

- Una bala mortal me alcanzó cerca del corazón
donde me enamoré de ti por primera vez
- y tengo miedo de caer para siempre.
Quiero tanto estar contigo mi amor
Quiero abrazarte tanto mi amor, mi vida
- pero no puedo ir a casa.
Han hecho innecesariamente derrame de mi sangre,
mi vida bajo el cielo azul de Gaza
- y ahora no podré simplemente no ir a casa
Derrámate, mi amor, mi vida.

ADA AHARONI ISRAEL

EU NÃO VOU PARA CASA

Sinto muito, meu amor,
Eu não vou para casa porque não posso ir para casa.

Eu te amo muito
Eu gostaria tanto de estar com você,
mas em algum lugar num tanque em Gaza,

tão longe de você, meu amor

- uma bala mortal me atingiu perto do coração
onde me apaixonei por você pela primeira vez

- e tenho medo de cair para sempre.

Eu quero tanto estar com você, meu amor,

Eu quero tanto te abraçar meu amor,

minha vida

- mas não posso ir para casa.

Eles têm desnecessariamente derramei meu sangue,

minha vida sob o céu azul de Gaza

- e agora não vou poder simplesmente

não ir para casa derramar

em você, meu amor, minha vida.

Ада Ахарони Израиль

Я не пойду домой.

Мне так жаль, моя любовь,
Я не пойду домой. потому что я
не могу пойти домой.
Я так сильно тебя люблю
Мне бы так хотелось быть с
тобой, но где
-то в танке в Газе, так далеко от тебя,
моя любовь
- в меня попала смертельная пуля близко
к сердцу где я впервые влюбился в тебя
- и я боюсь падать вечно.
Я так хочу быть с тобой, любимый,
Я так хочу тебя обнять.
моя любовь, моя жизнь
- но я не могу пойти домой.
Они имеют излишнюю пролил мою кровь,
мою жизнь под голубым небом
Газы - и теперь я не смогу просто нет иди домой
Изливаю тебе,
моя любовь, мою жизнь.